Porównanie tłumaczeń Rodzaju 4:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Powiedział zaś Lamech ― swoim kobietom: Ado i Sillo posłuchajcie mego ― głosu, kobiety Lamecha, Dopuśćcie mnie do słowa, bowiem męża zabiłbym za zranienie mnie i młodzieńca za siniec mój. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedział Lamech do swych żon: Ado i Silo! Słuchajcie mego głosu! Żony Lamecha! Nadstawcie uszu na moją mowę: Tak, zabiłem mężczyznę za zranienie mnie, a chłopca\* za uderzenie mnie.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Może w tym kontekście: giermka, młodego wojownika, młodzieńca. [↑](#footnote-ref-2)